

ARRI



User Manual

Bedienungsanleitung

Manual de Usuario

Mode d'emploi

ユーザーマニュアル

06 / 2022

Orbiter



Fresnel Lens

Fresnel Optik

Lente Fresnel

Objectif Fresnel

Fresnel レンズ

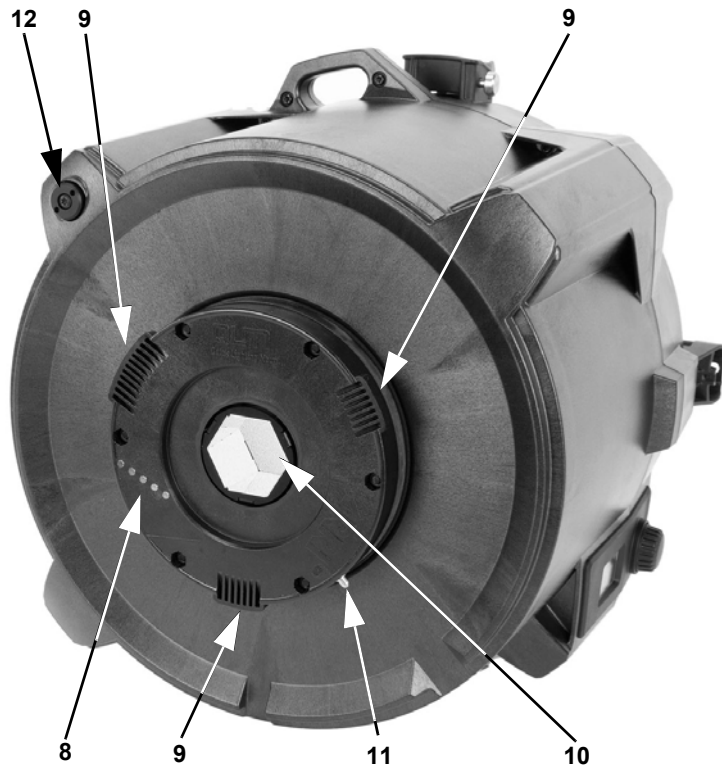


- 1 Top Latch
- 2 Safety loop attachment / Handle
- 3 Accessory brackets
- 4 Accessory bracket with second catch
- 5 Display
- 6 Focus knob
- 7 Fresnel lens
- 8 Digital Optics Interface (5-pin)
- 9 Quickmount guides (3x)
- 10 Secondary reflector
- 11 Locking pin
- 12 Manual focus setting (Torx 20) - for service only
- 13 Locking slider
- 14 Guide for locking pin



- 1 Torsicherung
- 2 Ankerpunkt für Sicherheitsseil / Griff
- 3 Halteklauen
- 4 Halteklau mit zweiter Sicherung
- 5 Display
- 6 Fokus-Einstellrad
- 7 Stufenlinse
- 8 Digitale Optikschnittstelle (5-pol.)
- 9 Quickmount-Führungen (3x)
- 10 Sekundärreflektor
- 11 Sicherungsstift
- 12 Manuelle Fokusverstellung (Torx 20) - nur für Servicezwecke
- 13 Verriegelungsschieber
- 14 Aufnahme für Sicherungsstift

- 1 Cierre Superior
- 2 Fijación de lazo de seguridad / Mango
- 3 Soporte para seguridad
- 4 Soporte con Segundo cierre
- 5 Pantalla
- 6 Perilla de enfoque
- 7 Lente Fresnel
- 8 Interfaz de Ópticos Digitales (5-pines)
- 9 Guías de montaje rápido (3x)
- 10 Reflector secundario
- 11 Pin de bloqueo
- 12 Enfoque manual (Torx 20) - solamente para fines de servicio
- 13 Deslizador de bloqueo
- 14 Guía del pin de bloqueo



- 1 Verrouillage supérieur
- 2 Fixation de sécurité / poignée
- 3 Glissières d'accessoire
- 4 Glissière d'accessoire avec second blocage
- 5 Afficheur
- 6 Molette de réglage de faisceau
- 7 Lentille de Fresnel
- 8 Interface optique numérique (5 broches)
- 9 Guides de montage rapide (x3)
- 10 Second réflecteur
- 11 Pion de verrouillage
- 12 Réglage manuel du faisceau (Torx 20) - uniquement pour le service
- 13 Verrouillage
- 14 Guide de pion de verrouillage



- | | |
|----|--------------------------------------|
| 1 | トッブラッチ |
| 2 | セーフティループアタッチメント・ハンドル |
| 3 | アクセサリブラケット |
| 4 | セカンドキャッチ付アクセサリブラケット |
| 5 | ディスプレイ |
| 6 | フォーカスノブ |
| 7 | Fresnel レンズ |
| 8 | デジタルオプティックインターフェイス (5-pin) |
| 9 | クイックマウントガイド (x3) |
| 10 | 補助的リフレクター |
| 11 | ロックピン |
| 12 | マニュアルフォーカス設定 (Torx 20) - サービス目的でのみ使用 |
| 13 | ロックスライダー |

Intended use

This product is an accessory for the „Orbiter“ luminaire. It is intended to illuminate persons and objects.

Always follow the safety information.

Any usage other than described above is not permitted and can damage the product and lead to associated risks such as short-circuit, fire, electric shock, etc. You are not allowed to modify the product.

This product fulfills all legal requirements.

Safety Instructions

- Please read and observe all instructions delivered with the product before use. The instructions contain important information for safe handling.
- Please keep all instructions delivered with the product for possible subsequent owners.
- Caution - breaking glass. Replace a broken glass immediately. Do not use an accessory with broken glass.
- Caution - finger crushing. Take care not to crush your fingers when closing the top latch (1) or when inserting an accessory into the accessory brackets (3, 4).
- Sharp edge! Do not touch the secondary reflector (10).

The user must:

- Be qualified for the appropriate use of the accessory.
- Follow the user manual.
- Ensure safe usage.
- Use the product in accordance with regulations.
- Follow the latest regulations and standards.

ARRI is not liable for damages caused by improper use or incorrect operation.

To Mount the Fresnel Lens

- Remove the protective cap both from the Quick Lighting Mount and from the Fresnel Lens.
- Align the locking pin (11) with the guide for the locking pin (14) and insert the Fresnel Lens in the Quick Lighting Mount.
- Turn the Fresnel Lens clockwise, until the locking slider (13) audibly engages. The Fresnel Lens can not be turned counter-clockwise if the locking slider is engaged full.
- The Fresnel Lens must be secured with a suitable safety cable. Pass the safety cable through the safety loop attachment (2) of the Fresnel Lens and the supporting structure or the upper handle of the Orbiter.

Always secure the Fresnel Lens against falling with a safety cable if the primary catch fails!

Automatic Optic Recognition

The digital optics interface of the Quick Lighting Mount recognizes when the Fresnel Lens is attached to the luminaire. It adapts the light output for best performance. If the digital optics interface fails to recognize the attached Fresnel Lens correctly, please clean the contacts as described in the Orbiter „Safety and Installation Manual“ which is available for free download on the ARRI website.

To Remove the Fresnel Lens

- Remove the safety cable from the Fresnel Lens.
- Push the locking slider (13) inwards and turn the Fresnel Lens counterclockwise until it stops.
- Remove the Fresnel Lens and place the protective cap both on the Quick Lighting Mount and the Fresnel Lens.

To Operate the Fresnel Lens

You can change the beam angle of the light beam motor driven between 15° and 65°.

To change the beam angle of the Fresnel Lens:

- Turn the knob (6) clockwise or counter-clockwise to modify the beam angle. The beam angle is shown in the display (5).
- Open the appropriate menu of the Orbiter control panel and set the beam angle.
- Set the beam angle via DMX. The latest DMX protocol is available on the ARRI web site www.arri.com.

To change the brightness of the display (5):

- Set the brightness via the appropriate menu of the Orbiter Control Panel.
The control panel user manual is available for free download on the ARRI Orbiter website.

To Use Accessories with the Fresnel Lens

You can use accessories like barndoors or filter frames with the Fresnel Lens. The Fresnel Lens accepts accessories with 330 mm / 13.0 in or 344 mm / 13.5 in diameter.

To use accessories with the Fresnel Lens:

- Press the knob of the top latch (1) to open the top latch.
- Insert the accessory in the accessory brackets (3, 4) on the front of the Fresnel Lens. The inner slots are designed to hold accessories with 330 mm / 13.0 in diameter, while the outer slots are designed to hold accessories with 344 mm / 13.5 in diameter.
- Ensure that the accessory is held safely in the appropriate accessory brackets and accessory slot.
- *Only for accessories with 344 mm / 13.5 in diameter:* Ensure that the second catch on the lower bracket (4) engages properly.
- Close the top latch. Ensure that the top latch is closed properly.
- The accessory must be secured with a suitable safety cable. Pass the safety cable through the safety loop attachment of the Fresnel Lens (2) and the supporting structure or the upper handle of the Orbiter.

To remove an accessory from the Fresnel Lens:

- Press the knob of the top latch (1) to open the top latch.
- *Only for accessories with 344 mm / 13.5 in diameter:* Press and hold the knob on the lower bracket (4) to disengage the second catch.
- Remove the accessory.

Maintenance and Cleaning

Inspect the product regularly for visible damage.

- Do not use a damaged, deformed or dirty product.
- Remove loose dust and dirt by vacuuming or blowing out with low-pressure compressed air.
- Remove greasy deposits with a soft, lint-free cloth moistened with plastic cleaner. You can also use benzene-free petroleum ether or isopropanol. The cleaning agent must not contain benzene, ethanol, alcohol, organic substances or thinner. Dry the product with a soft, lint-free cloth

ARRI Service

In case of technical problems please visit us at:

www.arri.com

Arnold & Richter Cine Technik GmbH & Co. Betriebs KG
Global Application & Services
Flintsbacher Strasse 1-5
D-83098 Brannenburg
Germany

Design and specifications are subject to change without notice

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist ein Zubehör des Scheinwerfers „Orbiter“, der zur Beleuchtung von Personen und Gegenständen dient.

Befolgen Sie unbedingt die Sicherheitshinweise!

Eine andere als die beschriebene Verwendung führt zur Beschädigung dieses Produktes. Dies ist mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden. Das Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden.

Dieses Produkt erfüllt alle gesetzlichen Anforderungen.

Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie diese und alle mit dem Produkt gelieferten Anleitungen vor der ersten Verwendung. Sie enthalten wichtige Hinweise für die sichere Handhabung.
- Bewahren Sie diese und alle mit dem Produkt gelieferten Anleitungen für eventuelle Nachbesitzer sorgfältig auf.
- Vorsicht - Glasbruch. Ein gesprungenes Glas ist unverzüglich zu ersetzen. Zubehör mit gesprungenem Glas darf nicht verwendet werden.
- Vorsicht - Quetschgefahr. Achten Sie darauf, Ihre Finger beim Öffnen der Torsicherung (1) oder beim Einführen eines Zubehörs in die Halteklauen (3, 4) nicht zu quetschen.
- Scharfe Kante! Greifen Sie nicht in den Sekundärreflektor (10).

Der Anwender muss:

- Für die Verwendung des Zubehörs qualifiziert sein.
- Die Bedienungsanleitung beachten.
- Den gefahrlosen Betrieb sichern.
- Das Produkt bestimmungsgemäß verwenden.
- Die aktuellen Normen und Bestimmungen beachten.

ARRI haftet nicht für Schäden durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder falsche Bedienung.

Montage der Fresnel Optik

- Entfernen Sie die Schutzkappe vom Quick Lighting Mount und der Fresnel Optik.
- Richten Sie den Sicherungsstift (11) auf die Aufnahme (14) aus und setzen Sie die Fresnel Optik in den Quick Lighting Mount ein.
- Drehen Sie die Fresnel Optik im Uhrzeigersinn, bis der Verriegelungsschieber (13) hörbar einrastet. Das Drehen gegen den Uhrzeigersinn darf nicht mehr möglich sein.
- Die Fresnel Optik muss mit einem geeigneten Sicherungsseil gesichert werden. Führen Sie das Sicherungsseil durch den Ankerpunkt für das Sicherungsseil (2) der Fresnel Optik und zur tragenden Struktur oder den oberen Tragegriff des Scheinwerfers.

Sichern Sie die Fresnel Optik immer mit einem Sicherungsseil gegen Absturz, falls die primäre Sicherung versagt!

Automatische Optikerkennung

Die digitale Optikschnittstelle des Quick Lighting Mounts erkennt die Fresnel Optik automatisch und passt die optischen Eigenschaften der Light Engine optimal an. Wenn die Fresnel Optik nicht automatisch erkannt wird, reinigen Sie bitte die Kontakte, wie in den Orbiter „Sicherheits- und Installationshinweisen“ beschrieben. Sie stehen zum kostenlosen Download auf der ARRI Webseite zur Verfügung.

Demontage der Fresnel Optik

- Lösen Sie das Sicherungsseil von der Fresnel Optik.
- Drücken Sie den Verriegelungsschieber (13) nach innen und drehen Sie die Fresnel-Linse bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn.
- Nehmen Sie die Fresnel-Linse ab und setzen Sie die Schutzkappe auf den Quick Lighting Mount und die Fresnel Optik auf.

Verwenden der Fresnel Optik

Sie können den Streuwinkel motorgesteuert zwischen 15° und 65° einstellen.

Einstellen des Streuwinkels:

- Drehen Sie das Fokus-Einstellrad (6), um den Streuwinkel zu ändern. Der aktuelle Wert des Streuwinkels wird im Display (5) gezeigt.
- Öffnen Sie das entsprechende Menü des Orbiter Control Panels und stellen Sie den Streuwinkel ein.

- Sie können den Streuwinkel per DMX verändern. Das aktuelle DMX-Protokoll finden Sie auf der ARRI Webseite www.arri.com.

Einstellen der Helligkeit des Displays (5):

- Sie können die Helligkeit des Displays über das entsprechende Menü des Orbiter Control Panels einstellen. Die Bedienungsanleitung für das Control Panel steht zum kostenlosen Download auf der ARRI Orbiter Webseite zur Verfügung.

Verwenden von Zubehör mit der Fresnel Optik

Sie können Zubehöre wie Flügelreue oder Farbfilterrahmen mit der Fresnel Optik verwenden. Die Fresnel Optik ist für Zubehöre mit 330 mm oder 344 mm in Durchmesser geeignet.

Einsetzen des Zubehörs in die Fresnel Optik:

- Drücken Sie den Metallstift der Torsicherung (1), um die Torsicherung zu öffnen.
- Schieben Sie das Zubehör in die Halteklauen (3, 4) an der Vorderseite der Fresnel Optik. Die inneren Einschübe sind zur Aufnahme von Zubehör mit 330 mm Durchmesser, die äußeren Einschübe zur Aufnahme von Zubehör mit 344 mm Durchmesser geeignet.
- Das Zubehör muss sicher in den richtigen Positionen der Halteklauen sitzen.
- Schließen Sie die Torsicherung. Prüfen Sie die korrekte Verriegelung der Torsicherung.
- *Nur für Zubehör mit 344 mm Durchmesser:* Prüfen Sie die korrekte Verriegelung der zweiten Sicherung an der unteren Halteklau (4).
- Das Zubehör muss mit einem geeigneten Sicherungsseil gesichert werden. Führen Sie das Sicherungsseil durch den Ankerpunkt für das Sicherungsseil (2) der Fresnel Optik und zur tragenden Struktur oder den oberen Tragegriff des Scheinwerfers.

Entfernen des Zubehörs:

- Drücken Sie den Metallstift der Torsicherung (1), um die Torsicherung zu öffnen.
- *Nur für Zubehör mit 344 mm Durchmesser:* Drücken und halten Sie den Metallstift (4) der unteren Halteklau, um die zweite Sicherung zu entriegeln.
- Ziehen Sie das Zubehör nach oben aus der Fresnel Optik.

Wartung und Reinigung

Prüfen Sie das Produkt regelmäßig auf sichtbare Schäden.

- Verwenden Sie kein beschädigtes, deformiertes oder verschmutztes Produkt.
- Entfernen Sie losen Staub und Schmutz durch Saugen oder Ausblasen mit Druckluft geringen Drucks.
- Entfernen Sie schmierige Ablagerungen mit einem weichen, fusselfreien Tuch, das mit Kunststoffreiniger befeuchtet wurde. Sie können auch benzolfreies Reinbenzin oder Isopropanol verwenden. Das Reinigungsmittel darf kein Benzol, Ethanol, Alkohol, organische Stoffe oder Verdünnungen enthalten. Trocknen Sie das Produkt mit einem weichen, fusselfreien Tuch.

ARRI Service

Bei technischen Problemen besuchen Sie bitte:

www.arri.com

Arnold & Richter Cine Technik GmbH & Co. Betriebs KG
Global Application & Services
Flintsbacher Strasse 1-5
D-83098 Brannenburg
Germany

Technische Änderungen vorbehalten.

Intención de Uso

Este producto es un accesorio para la luminaria Orbiter. Está dirigido a iluminar personas y objetos.

Siempre siga la información de seguridad.

Algún uso distinto al descrito a continuación no está permitido y puede estar asociado a riesgos como corto circuito, incendio, descarga eléctrica, etc. No tiene permitido modificar el producto.

Este producto cumple con los requerimientos legales.

Instrucciones de Seguridad

- Lea y observe todas las instrucciones entregadas con el producto antes de su uso. Las instrucciones contienen información importante para un manejo seguro.
- Por favor, mantenga todas las instrucciones entregadas con el producto para dueños subsecuentes.
- Precaución – Aplastamiento de dedos. Tenga cuidado de no aplastar sus dedos cuando cierre el cierre superior (1) o cuando inserte un accesorio en los soportes de accesorio (3, 4).
- Borde filoso! No toque el reflector secundario (10).
- Precaución – cristal roto. Sustituya cualquier cristal roto inmediatamente. No utilice ningún accesorio con algún cristal roto.

El usuario debe:

- Estar calificado para el uso apropiado del accesorio.
- Seguir el manual de usuario.
- Asegurar un uso correcto y seguro.
- Utilizar el producto de acuerdo con las regulaciones.
- Seguir las últimas regulaciones y estándares.

ARRI no se hace responsable de cualquier daño causado por un uso inapropiado.

Para Montar los Lentes Fresnel

- Retire la tapa protectora de ambos del Montaje Rápido de Iluminación y del Lente Fresnel.
- Alinee el pin de bloqueo (11) con la guía para el pin de bloqueo (14) e inserte el Lente Fresnel en el Montaje Rápido de Iluminación.
- Gire el Lente Fresnel en sentido horario, hasta que el deslizador de bloqueo (13) se acople de forma audible. El lente Fresnel no puede ser girado en sentido antihorario si el deslizador está completamente acoplado.
- El Lente Fresnel debe ser asegurado con un cable ajustado de seguridad. Pase el cable de seguridad a través de la fijación de lazo de seguridad (2) del Lente Fresnel y de la estructura de soporte o del mango del Orbiter.

¡Siempre asegure el Lente Fresnel de caídas con un cable de seguridad si la captura principal falla!

Reconocimiento Automático del Óptico

La interfaz digital de ópticos del Montaje Rápido de Iluminación reconoce cuando el Lente Fresnel está colocado en la luminaria. Este adapta la salida de luz para un mejor rendimiento. Si la interfaz digital de ópticos falla al reconocer el Lente Fresnel insertado, por favor limpie los contactos como está descrito en el "Manual de Seguridad e Instalación" del Orbiter, el cual está disponible para su descarga gratuita en la página web ARRI.

Para Retirar los Lentes Fresnel

- Retirar el cable de seguridad del Lente Fresnel
- Presione el deslizador de bloqueo (13) hacia adentro y gire el Lente Fresnel en sentido antihorario hasta que pare.
- Retire el Lente Fresnel y coloque la tapa protectora en ambos, el Montaje Rápido de Iluminación y el Lente Fresnel.

Para Operar el Lente Fresnel

Usted puede cambiar el ángulo del haz de luz, accionado por el motor entre 15° y 65°

Para cambiar el ángulo de Lentes Fresnel.

- Gire la perilla (6) en sentido horario o antihorario para modificar el ángulo de luz. El ángulo de luz es mostrado en la pantalla (5).
- Abra el menú apropiado del panel de control del Orbiter y configure el ángulo del haz de luz.
- Configure el ángulo del haz vía DMX. El último protocolo DMX está disponible en la página web ARRI www.arri.com

Para cambiar el brillo de la pantalla (5):

- Configure el brillo por medio del menú correcto en el Panel de Control del Orbiter.
El manual de usuario de control panel está disponible para su descarga de forma gratuita en el sitio web ARRI Orbiter.

Para Usar Accesorios con el Lente Fresnel

Usted puede usar accesorios como barnices o marcos de filtro con el Lente Fresnel. El Lente Fresnel acepta accesorios con 330 mm / 13.0 in o 344 mm / 13.5 in en diámetro.

Para usar accesorios con el Lente Fresnel:

- Presione la perilla del cierre superior (1) para abrirlo.
- Inserte el accesorio en los soportes de accesorios (3, 4) en la parte frontal del Lente Fresnel. Las ranuras superiores están diseñadas para sostener accesorios con 330 mm / 13.0 in de diámetro, mientras que las ranuras están diseñadas para sostener accesorios con 344 mm / 13.5 de diámetro.
- Asegure que los accesorios están sostenidos de forma segura en los soportes de accesorios y en la ranura de accesorios.
- *Únicamente para accesorios con 344 mm / 13.5 in de diámetro:* Asegure que el segundo cierre del soporte inferior (4) encaje correctamente.
- Cierre el cierre superior. Asegure que el cierre superior está cerrado adecuadamente.
- El accesorio debe estar asegurado con un cable de seguridad. Pase el cable a través de la fijación de seguridad del lente Fresnel (2) y la estructura de soporte o el mango del Orbiter.

Para retirar los accesorios del lente Fresnel:

- Presione la perilla del cierre superior (1) y ábrala.
- *Sólo para accesorios 344 mm / 13.5 in de diámetro:* Presione y mantenga la perilla en el soporte inferior (4) para desacoplar el segundo cierre.
- Retire el accesorio.

Mantenimiento y Limpieza

Inspeccione regularmente el producto para un daño visible.

- No utilice un producto dañado, deformado o sucio.
- Retire el polvo suelto y la suciedad aspirando o soplando con baja presión de aire comprimido.
- Elimine los depósitos de grasa con un paño suave y sin pelusas humedecido con limpiador de plásticos. También puede utilizar éter de petróleo sin benceno o isopropanol. El producto de limpieza no debe contener benceno, etanol, alcohol, sustancias orgánicas ni diluyentes. Seque el producto con un paño suave y sin pelusas.

ARRI Service

En caso de problemas técnicos, por favor consúltenos en:

www.arri.com

Arnold & Richter Cine Technik GmbH & Co. Betriebs KG
Global Application & Services
Flintsbacher Strasse 1-5
D-83098 Brannenburg
Germany

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Conditions d'utilisation

Ce produit est un accessoire pour le luminaire «Orbiter». Il est conçu pour éclairer des personnes et des objets.

Respectez toujours les précautions d'emploi.

Tout autre usage que ceux décrits ici est interdit et peut endommager le produit et conduire à des risques tels que courts-circuits, incendie, électrisation etc. Vous n'êtes pas autorisé à modifier le produit.

Ce produit répond à des dispositions légales.

Précautions d'emploi

- Lisez et respectez toutes les instructions fournies avec le produit avant son utilisation. Ces instructions contiennent des informations de sécurité importantes.
- Conservez tous les documents fournis pour un prochain utilisateur potentiel.
- Attention : bris de verre - remplacez le verre frontal immédiatement s'il est endommagé. N'utilisez pas l'accessoire si le verre est brisé.
- Attention : risque de pincement des doigts : prenez garde à ne pas laisser vos doigts se coincer lors de la fermeture du verrou supérieur (1) ou lors de l'insertion d'un accessoire (3, 4).
- Bords tranchants ! Ne touchez pas le second réflecteur.

L'utilisateur doit:

- Être qualifié pour son usage dans les règles de l'art.
- Suivre le manuel d'utilisation.
- Garantir un usage en toute sécurité.
- Utiliser le produit en concordance avec la réglementation.
- Respecter les dernières normes et régulations en vigueur.

ARRI n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation ou une mise en œuvre inappropriée du produit.

Montage de la lentille de Fresnel

- Retirez le bouchon de protection du support d'assemblage rapide et de l'optique.
- Alignez la broche (11) avec son guide (14) et insérez l'optique dans son support.
- Tournez l'optique dans le sens horaire jusqu'à ce que le verrouillage (13) s'engage de façon audible. Une rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ne doit plus être possible.
- L'optique doit être sécurisée avec un câble adapté. Passez le câble de sécurité dans la boucle (2) de l'optique Fresnel puis dans la structure supportant le luminaire ou dans la poignée supérieure de l'Orbiter.

Sécurisez toujours l'optique Fresnel contre les chutes avec une élingue de sécurité au cas où l'accroche primaire céderait !

Identification automatique

L'interface numérique optique du support de montage reconnaît l'optique montée sur le luminaire. Il adapte la sortie lumineuse pour obtenir les performances optiques optimales de la lentille installée. Si l'interface numérique ne reconnaît pas l'optique installée, nettoyez les contacts comme indiqué dans le manuel d'Installation et de Sécurité de l'Orbiter, téléchargeable gratuitement sur le site web www.arri.com.

Retrait de l'optique Fresnel

- Déposez l'élingue de sécurité de l'optique.
- Poussez la broche de verrouillage (13) vers l'intérieur et tournez l'optique dans le sens antihoraire jusqu'à sa butée.
- Dégagez l'optique et remplacez les bouchons de protection sur le support d'assemblage rapide et sur l'optique.

Utilisation de l'Optique Fresnel

Vous pouvez changer l'ouverture du faisceau motorisé de 15 à 65°.

Pour modifier l'ouverture de l'optique Fresnel :

- Tournez la molette (6) dans le sens horaire ou antihoraire pour modifier l'ouverture du faisceau. L'angle s'affiche sur l'écran (5).
- Ouvrez le menu correspondant sur le panneau de contrôle de l'Orbiter et modifiez l'angle de l'optique.
- Réglez l'angle de l'optique avec la télécommande DMX. La dernière version du protocole DMX est disponible sur le site web de ARRI : www.arri.com.

Pour modifier la luminosité de l'afficheur (5) :

- Réglez la luminosité avec le menu correspondant sur le panneau de contrôle de l'Orbiter.
Le mode d'emploi du control panel est téléchargeable gratuitement sur le site web ARRI Orbiter.

Montage d'accessoire sur l'Optique Fresnel

Vous pouvez installer de nombreux accessoires sur l'Optique Fresnel : volets, filtres de couleur, anti-halo etc. L'Optique Fresnel accepte des accessoires de 330 mm / 13.0 in ou 344 mm / 13.5 in de diamètre.

Pour monter un accessoire sur l'optique :

- Appuyez sur le poussoir du verrou supérieur (1) pour ouvrir la glissière.
- Insérez l'accessoire dans les glissières (3) et l'encoche (4) à l'avant de l'optique. La glissière intérieure permet de porter des accessoires de diamètre 330 mm / 13.0 in. La glissière extérieure permet de porter des accessoires de diamètre 344 mm / 13.5.
- Assurez-vous que l'accessoire est fermement maintenu et en sécurité dans les glissières prévues.
- Fermez le verrou supérieur. Assurez-vous qu'il est correctement verrouillé.
- *Pour les accessoires de 344 mm / 13.5 de diamètre uniquement:* Assurez-vous qu'il le support inférieur (4) est verrouillé.
- L'accessoire doit être sécurisé avec une élingue appropriée. Passez l'élingue dans la boucle de sécurité de l'accessoire puis dans la poignée (2) de l'Optique Fresnel.

Retrait d'un accessoire de l'optique Fresnel :

- Appuyez sur le poussoir du verrouillage supérieur (1) pour l'ouvrir.
- *Pour les accessoires de 344 mm / 13.5 de diamètre uniquement :* appuyez sur le poussoir du support inférieur (4) et maintenez-le enfoncé pour désengager le second verrou.
- Retirez l'accessoire.

Maintenance et nettoyage

Inspectez régulièrement le produit pour déceler les dommages visibles.

- N'utilisez pas un produit endommagé, déformé ou sale.
- Retirez la poussière et les particules agglomérées en les aspirant ou en les soufflant avec de l'air comprimé basse pression.
- Retirez les dépôts gras avec un linge doux, sans peluche, imbibé d'un nettoyant pour plastiques. Vous pouvez aussi utiliser du pétrole sans benzène. L'agent nettoyant ne doit pas contenir de benzène, d'éthanol, d'alcool ni de substance organique ou plus fine. Séchez le produit avec un tissu doux et sans peluche.

ARRI Service

En cas de problème technique, consultez le site:

www.arri.com

Arnold & Richter Cine Technik GmbH & Co. Betriebs KG
Global Application & Services
Flintsbacher Strasse 1-5
D-83098 Brannenburg
Germany

Conception et spécifications sujettes à modification sans préavis.

使用目的

この製品は照明器具 „Orbiter “ の付属品である。人物や物に照明を照らす為に使う。必ず安全事項に従って使用する。製品の故障や破損、電気ショックや火事などの事故を防ぐため、記載されている以外の目的での使用は禁止されている。製品の改造も禁止されている。

この製品は法的必要条件を満たしている。

安全事項

- 製品に同封されている説明書を読んでから使用する。製品を安全に使うための大切な情報が記載されている。
- 説明書は次の利用者の為にも必ず保管する。
- 危険—ガラス破損。破損しているガラスを直ちに取替える。破損したまま製品は絶対に使用しない。
- 注意—指が潰される危険。トップラッチ（1）を閉じるとき、またはアクセサリをアクセサリブラケット（3,4）に挿入するときは、指が押しつぶさないように注意をする。
- 鋭い刃！二次反射板（10）に触れないこと。

利用者は必ず：

- 製品を扱う資格がある事
- ユーザーマニュアルに従う事
- 安全に利用する事
- 規則に従い製品を使用する事
- 最新の規定に従い使用する事

ARRI は不適切に使用した際に起こった故障や事故の責任は一切負わない。

Fresnel レンズの固定

- Fresnel レンズからクイックライティングマウントの防護キャップを外す。
- ロックピン（11）をロックピンのガイド（14）と並行にして Fresnel レンズをクイックライティングマウントに挿入する。
- ロックスライダ（13）がかみ合う音がするまで Fresnel レンズを時計回りに回す。ロックスライダが正しく固定されるとガラスカバーを反時計回りに回すことができなくなる。
- Orbiter の上部ハンドル、あるいはセーフティーケーブルを Fresnel レンズのセーフティーループアタッチメント（2）に通す。

一次キャッチが故障した場合に備えて、常に安全ケーブルで Fresnel レンズが落下しないように固定する。

自動光学認識

クイックライティングマウントのデジタル光学インターフェイスは照明器具に取り付けられているガラスカバーを認識することができる。ライトアウトブットも合わせて最適化される。デジタル光学インターフェイスがもし取り付けられているガラスカバーを正しく認識しない場合、Orbiter の安全と設置のマニュアルを ARRI のウェブサイトからダウンロードして、コンタクトを消去する方法を取得する。

Fresnel レンズの外し方

- Fresnel レンズからセーフティーケーブルを外す。
- ロックスライダ（13）を内側に押し、止まるまで Fresnel レンズを反時計回りに回す。
- Fresnel レンズを外して、防護キャップをクイックライティングマウントと Fresnel レンズに取り付ける。

Fresnel レンズの操作

- ライトビームモーターのビームの角度を 15° から 65° の間で変えられる

Fresnel レンズのビーム角度を変更するには：

- ノブ（6）を時計回り、あるいは反時計回りに回してビーム角度を調整する。ビーム角度はディスプレイ（5）に表示される。
- Orbiter コントロールパネルのメニューを開いてビーム角度を設定する。
- DMX をとおしてビーム角度を設定する。最新の DMX プロトコルは ARRI のウェブサイト www.arri.com で入手可能。

ディスプレイの明るさを変更するには（5）：

- Orbiter コントロールパネルを通じて、適切なメニューを開いて明るさを設定する。ユーザーマニュアルは ARRI Orbiter のウェブサイトですべてダウンロードが可能。

Fresnel レンズをアクセサリと使用する

Fresnel レンズには、バーンドアやフィルターフレームなどのアクセサリを使用できる。Fresnel レンズは、直径 330mm/13.0 インチまたは 344mm/13.5 インチのアクセサリに対応している。

Fresnel レンズをアクセサリと使用するには：

- トップラッチ（1）のノブを押して、トップラッチを開く。
- Fresnel レンズの正面にあるアクセサリブラケット（3、4）にアクセサリを挿入する。中のスロットは直径 330mm/13.0 インチのアクセサリに対応しており、他のスロットは直径 344mm/13.5 インチのアクセサリに対応している。
- アクセサリがアクセサリブラケットとアクセサリスロットに安全に装着されていることを確認する。
- 直径 344mm/13.5 インチのアクセサリの場合：下ブラケット（4）にセカンドキャッチがしっかりとハマっていることを確認する。
- トップラッチを閉じる。トップラッチがきちんと閉じてあることを確認する。
- アクセサリは必ずセーフティーケーブルで固定する。セーフティーケーブルを Fresnel レンズ（2）のセーフティーループアタッチメントに通し、さらに Orbiter の上部ハンドルにも通す。

Fresnel レンズからアクセサリを取り外すには：

- トップラッチ（1）のノブを押して、トップラッチを開く。
- 直径 344mm/13.5 インチのアクセサリの場合：下部ブラケット（4）のノブを長押しして、セカンドキャッチを解除する。
- アクセサリを取り外す。

メンテナンスと掃除

破損や不備がないか、製品を定期的に確認する。

- 破損 / 故障している製品、あるいは汚れている製品の使用はやめる。
- 掃除機や低圧コンプレッサーなどで付着している埃や汚れを取り除く。
- プラスチッククリーナーと繊維が抜けない柔らかい湿った布を使って油などの汚れを拭き取る。イソプロパノールとベンゼン不使用の石油も使用できる。使用する掃除用品にベンゼン、エタノール、アルコール、有機物、またはシンナーが含まれていないことを確認する。柔らかい繊維が抜けない乾いた布で製品を乾かす。

ARRI Service

質問や問題がある場合はホームページをアクセスしてください：

www.arri.com

Arnold & Richter Cine Technik GmbH & Co. Betriebs KG
Global Application & Services
Flintsbacher Strasse 1-5
D-83098 Brannenburg
Germany

デザインや仕様は予告なしで変更する場合があります。

Specification / Technische Daten / Especificaciones / Spécifications technique / 仕様
Orbiter Fresnel Lens / Orbiter Fresnel Optik / Orbiter Lente Fresnel / Objectif Fresnel / Fresnel レンズ

Ident number Identnummer Número de identificación Référence 買付番号	L2.0039436	
Dimensions (WxHxD) Abmessungen (BxHxT) Dimensiones (WxHxD) Dimensions (LxHxP) 寸法 (幅 x 高さ x 奥行き)	369 x 381 x 339 mm / 14.5 x 15.0 x 13.3 in	
Weight Gewicht Peso Poids 荷重	4,7 kg / 10.4 lbs	
Accessories - Diameter Zubehör - Durchmesser Accesorios - Diámetro Accessoires - diamètre アクセサリ - 直径	330 mm / 13.0 in 344 mm / 13.5 in	
Lens diameter Linsendurchmesser Diámetro de Lente Diamètre de lentille レンズ直径	285 mm / 11.2 in	
Ingress Protection Schutzart Tipo de Protección Indice de protection インGRESSプロテクション	IP 23	Conditionally weatherproof Bedingt wetterfest Condicionamente resistente a la intemperie Etanche sous condition 条件付き全天候型
Protection Class Schutzklasse Clase de Protección Classe de protection プロテクションクラス	III	
Operating temperature Zulässige Umgebungstemperatur Temperatura de Operación Température d'utilisation 起動中温度	$t_a = 0^{\circ} \text{C} / +45^{\circ} \text{C}$ $t_a = 32^{\circ} \text{F} / +113^{\circ} \text{F}$	
Accessories Zubehör Accesorios Accessoires 付属品	L2.40950.0 L2.40960.0 L2.80970.0	4-leaf barndoor, True Blue (344 mm / 13.5 in) 8-leaf barndoor, True Blue (344 mm / 13.5 in) Filter frame (330 mm / 13.0 in)

ARRI 